
**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ
TURKISH STANDARDS INSTITUTION**



**BELGELENDİRME MERKEZİ
PRODUCT CERTIFICATION CENTER**

**ÜRÜN BELGELENDİRME BAŞVURU REHBERİ
PRODUCT CERTIFICATION APPLICATION GUIDE**

**Doküman No : BM-RHB-01
Yayın Tarihi : 06/06/2013**

Bu rehber, Belgelendirme Merkezi Başkanlığınca sunulan Ürün Belgelendirme hizmetlerinden faydalanmak isteyen kuruluşlara ; başvuru şartları ve dökümanları hakkında açıklayıcı bilgi vermek amacıyla hazırlanmıştır. Başvuran kuruluş, Ürün Belgelendirme Yönergesi ve Ürün Belgelendirme Ücretlendirme Yönergesi şartlarını yerine getirmekle yükümlüdür.

This guide is provided by the Presidency of Certification Center Certification organizations wishing to avail of the services; The applicant is prepared to give some information about the terms and documents. The applicants, Product Certification regulations and Product Certification Pricing regulations is obliged to fulfill the requirements specified in the this regulations

Ürün belgelendirme talebiyle Ürün Belgelendirme Merkezi'ne yapılacak başvurularda aşağıdaki dokümanların ibraz edilmesi gereklidir.	In Application for product certification to Product Certification Center the following documents are requested.
A - Başvuru Formu	A- Application Form
B - Ek İdari Dokümanlar	B- Supplementary Administrative Documents
a) Başvuru sahibi kuruluşun yasal statüsünü gösteren resmi bir belge.	a) An official document stating legal status of the applicant organization
b) Başvuru sahibi kuruluşu temsil ve ilzama yetkili olan kişinin/kişilerin imza sirküleri (Noter tasdikli),	b) Book of authorized signature of the person(s) with representative and binding authority of the applicant organization
c) Marka tescil belgesi. Ürün ve/veya ambalajı üzerinde kullanıldığı şekilde.	c) Certificate for registration of trademark. As used on the product and/or packaging
d) Başvuru sahibi kuruluş ile üretici kuruluş birbirinden farklı ise, aralarında yapılan sözleşme (Noter tasdikli),	d) If the applicant organization and the owner of the production site are different from each other, the document showing the agreement between them
e) Avans dekontu	e) Prepayment Receipt
f) Sektöre özel mevzuat şartlarının yerine getirildiğine dair, noter onaylı izin belgeleri suretleri	f) Copies of notarized permission certificates showing that special regulatory requirements are complied with
g) Gerçek üreticinin Türkiye ve KKTC dışında olması halinde, Başvuru Sahibinin gerçek üretici tarafından yetkilendirilen Türkiye'de yerleşik yasal temsilci ve/veya ithalatçısı olduğunu gösteren yazı	g) In case the actual manufacturer is not based in Turkey or the Turkish Republic of North Cyprus, on official document providing the applicant organization is authorized by the actual manufacturer as legal representative and/or importer in Turkey

BAŞVURU FORMU HAKKINDA	ABOUT APPLICATION FORM
A - Başvuru Formu	A - Application Form
Başvuru formu başvuru sahibi kuruluş tarafından doldurulacaktır.	Application form will be filled out by applicant
Belge talep eden kuruluş adına yapılacak başvuruların "Yetkili Temsilci" aracılığı ile yapılması durumunda başvuruyu yapacak yetkili temsilcinin, belge talep eden kuruluş adına yetkili olduğuna dair noter tasdikli "Yetki Belgesinin" ibraz edilmesi gerekir.	If the authorized representative makes the application on behalf of the Applicant Organization, representative must submit an official document showing his/her authorization given by applicant organization.
Bir Başvuru Formu ile sadece bir standard , tescilli marka ve bir üretim yeri için başvuru yapılabilir. (Örnek: çamaşır makinası, buzdolabı... vs)	Application form must be filled by applicant for the only one standard, trademark and one production site (Example: washing machine, refrigerator.... etc) .
Aynı üretim yerinde üretilmekte olup aynı özellikleri taşıyan, ancak farklı tescilli markalarla piyasaya arz edilen ürünleri ayrı başvuru formunda belirtilmelidir. Ancak bu durumda, bu ürünlerin aynı özelliklere sahip olduğu, başvuru sahibi kuruluş tarafından "Ayniyet Beyanı" ile beyan edilmelidir.	The product, having the same characteristics and being manufactured at the same production site but having different trade names may be indicated in the different form but in this case an Identity Declaration shall be provided by the manufacturer for each trade name of concerned product.

<u>ÖNEMLİ NOT</u>	<u>IMPORTANT NOTE</u>
<p>1-)Başvuru formu ve ekleri okunabilir olmalıdır. Başvuruya ait dokümanları TSE ÜBM'ye elden teslim ediniz veya kayıtlı bir posta veya kargo ile gönderiniz. (e imzanız varsa gerek yoktur.) İlgili adreslere web sayfamızdan (www.tse.org.tr) ulaşabilirsiniz.</p> <p>2-)Başvuru Sahibi Kuruluş adına bu formu imzalayan yetkili şahıs, aynı zamanda bu formda verilen bilgilerin doğruluğunu da teyit etmektedir. Bu sebeple, formdaki bilgilerin doğruluğunu kontrol ederek imzalayınız. Formda verilen bilgilerin hatalı veya yanlış olmasından doğacak sorumluluk başvuru sahibi kuruluşa ait olacaktır.</p> <p>3-)Başvurularda kullanılacak olan dil Türkçe veya İngilizcedir.</p> <p>Dokümanların Türkçe veya İngilizce'nin dışında bir dilde düzenlenmesi halinde, söz konusu dokümanlar ilgili ülkedeki veya Türkiye'deki yerleşik yeminli bir tercüman vasıtasıyla Türkçe'ye çevrilmiş olmalı ve tercüme dokümanlar, orijinal dokümanlar ile birlikte verilmelidir.</p>	<p>1-)Application Form and attachments must be readable. Please, hand over or send by registered mail or cargo, these documents to the related Certification Unit of Turkish Standards Institution. (If e-signature not exist, hard copy not need)Relevant addresses can be taken from our web site (http://www.tse.org.tr).</p> <p>2-)The authorized signatory to this form on behalf of the applicant is also conforming the accuracy of the information provided (Please sign after checking and conforming the accuracy of the information). In case of erroneous, wrong or misleading information, the responsibility belongs to applicant organization.</p> <p>3-)Applications must be submitted in Turkish or in English</p> <p>If the language other than Turkish or English is used this documents will be considered legal accepted in Turkey or applicant's country must translated into Turkish by the translator. Translated documents will be submitted together with original documents. (For legally accepted interpreter, please advise your authorized representative established in Turkey)</p>

EK İDARİ DOKÜMANLAR HAKKINDA	ABOUT THE ADMINISTRATIVE SUPPLEMENTARY DOCUMENTS
B - Ek İdari Dokümanlar	B- Supplementary Administrative Documents
<p>a) Başvuru Sahibi Kuruluşun Yasal Statüsünü gösteren belgeler: : (Fotokopisi veya elektronik olarak taranmış kopyası sunulabilir)</p> <p><u>Yurt İçi Başvurularda;</u> kuruluşun adı ve adresi ile kuruluşu temsil ve ilzama yetkili olan kişi(leri) ile ilgili son durumu gösteren belirten Ticaret Sicil Gazetesi. veya diğer yasal belgeler (şahıs firmaları için oda kayıt belgesi veya başvuranın ülkesindeki yasal şartlara göre mahkeme kararının kopyası)</p>	<p>a) Official documents showing legal status of Applicant Organization: (It may be submitted as a foto copy or scanned copy)</p> <p><u>For Domestic Applications:</u> Copy of Trade Registration Journal (On the Journal, at least, the name, address and the person with representative and binding authority of the organization must be indicated) or other official documents(for unlimited company (general partnership) professional chambers of commerce certificate or according to legal conditions of applicant's country of the copy of related court decision)</p>
<p>b) Başvuru Sahibi Kuruluş Yetkilisinin İmza Sirküleri: (Fotokopisi veya elektronik olarak taranmış kopyası sunulabilir.)</p> <p>Yurt içi başvurularda noter tasdikli olmalıdır.</p>	<p>b) The Book of Authorized Signature of the Authority of the Applicant Organization: (It may be submitted as a foto copy or scanned copy)</p> <p>For domestic applications; this document must notarised.</p>
<p>c) Marka Tescil Belgesi: (Fotokopisi veya elektronik olarak taranmış kopyası sunulabilir.)</p> <p>Bu belge Türk Patent Enstitüsü tarafından veya Türk Patent Enstitüsü 'nün tanıdığı patent kuruluşları tarafından tescil edilmiş olmalıdır. Ürün markası henüz tescil edilmemiş ise; markanın koruma başvurusunun yapıldığını gösteren bir belge de geçici olarak kabul edilebilir. (Geçici kabul süresi en fazla 12 aydır.)</p> <p>Marka tescil belgeleri, yurt içi başvurularda noter tarafından, yurt dışı başvurularda noter tasdikli veya ilgili ülkedeki Türk Büyükelçiliği veya Konsoloslğunca onaylanmış olarak sunulmalıdır.</p> <p>Marka Tescil Belgesi ibraz edilemezse; başvuru sahibinden markanın ve her türlü hukuki sorumluluğun kendisine ait olacağını belirtir yazı ve onaylı beyanname istenir.</p> <p>Marka Tescil Belgesi, belge talebinde bulunan kuruluşa ait değil ise, marka tescili ile birlikte, bu markanın başvuru sahibi kuruluş tarafından kullanılabilmesine dair marka sahibinin, yazılı beyanı veya sözleşme metni sunulmalıdır. Noter tarafından onaylanmış olmalıdır.</p>	<p>c) Registration certificate of the trademark: (It may be submitted as a foto copy or scanned copy)</p> <p>Registration certificate of the trademark must be issued by "Turkish Patent Institute" or a patent agency which is recognized by Turkish Patent Institute.If product's mark has not been protected in yet; a document indicating that the application to Patent Agency was made can be accepted temporarily. (Temporary acceptance time period may be at most 12 months)</p> <p>These documents are notarised for domestic applications. If the applications are from abroad, these documents are notarised or must be confirmed by the Turkish Embassy or Consulate.</p> <p>If it is not submitted the authorized signature of person on behalf of the applicant shall be submitted a written statement which shows the trademark and legal responsibility belongs to applicant organization.</p> <p>In case, the registered trademark ownership does not belong to the applicant organization, than written approval (or an agreement) of the owner of the trademark for use of the trademark by the applicant organization shall be submitted with certificate of registration of trademark. This agreement must be confirmed by a Notary.</p>

<p>d) Başvuru Sahibi Kuruluş ile üretici kuruluş farklı ise aralarında yapılan sözleşmenin bir kopyası. : (Fotokopisi veya elektronik olarak taranmış kopyası sunulabilir.)</p> <p>Yurtiçi başvurularda ; başvuran kuruluş ve üretici kuruluş arasındaki anlaşmayı gösteren noter tasdikli sözleşme olmalıdır.</p> <p>Yurt dışı başvurularda; ilgili ülkenin hukuki fason sözleşmesi</p>	<p>d) If different from the producer of the applicant organization, including a copy of the contract; (It may be submitted as a foto copy or scanned copy)</p> <p>For domestic applications; Notarized copy of contract between applicant and manufacturer</p> <p>For foreign application; the legal outsourcing contract of country must be legally approved</p>
<p>e) Avans dekontu: (Fotokopisi veya elektronik olarak taranmış kopyası sunulabilir.)</p> <p>ÜBM Ücretlendirme Yönergesinde belirtilen avanslar, Başvuru Sahibi Kuruluş tarafından Enstitümüz veznesine veya www.tse.org.tr adresinde bulunan TSE Banka Hesap Numaralarına yatırılabilir.</p>	<p>e) Prepayment receipt: (It may be submitted as a foto copy or scanned copy)</p> <p>Advance payments in PCC Fee Tariffs mentioned above will be deposited our Institution's pay office or to one of the bank accounts of our Institution. Relevant addresses can be taken from our web site (http://www.tse.org.tr).</p>
<p>g)Belge ve Marka kullanma ücretleri ÜBM Ücretlendirme Yönergesinde belirtildiği şekilde tahakkuk ettirilir.</p> <p>Lütfen ödemelerinizi fatura üzerinde belirtilen miktarı net olarak www.tse.org.tr adresinde bulunan hesap numaralarından birine yatırarak yapınız.</p> <p>Gerçek üreticinin Türkiye ve KKTC dışında olması halinde, marka kullanma ücretinin tahsili her yıl peşin olarak yapılır.</p>	<p>g)Annual fee for the use of certificate and mark shall be accrued to the firm according to the PCC Fee Tariffs</p> <p>Please make the payment as exact amount written on the invoice directly to one of our Bank Accounts. Relevant addresses can be taken from our web site (http://www.tse.org.tr).</p> <p>If the manufacturer is out of Turkey and the KKTC ;Annual fee for the use of certificate and mark, the collection of user fees each year are made in advance.</p>

TSE BELGESİ VE MARKASI BELGELENDİRME PROSEDÜRÜNE AİT ÖZET BİLGİ BRIEF INFORMATION RELATED TO CERTIFICATION PROCEDURE OF TSE CERTIFICATE AND MARK	
Başvuru formu Enstitümüz tarafından değerlendirilir. Uygun görülürse başvuru kabul edilir.	The application is evaluated by TSE. If it is appropriate it will be accepted.
TSE tarafından bir inceleme heyeti görevlendirilir. TSE, başvuru sahibi kuruluş ile koordineli olarak inceleme tarihini, seyahat planını ve gerekliyse kalınacak oteli tespit eder. İnceleme heyeti tarafından üretim yerinde tesis, üretim cihazları ve ekipmanları, personel ve kalite sistemi incelenerek üretim yeri incelemesi gerçekleştirilir.	An inspection team shall be assigned by TSE. TSE determines inspection date, inspection schedule, travel plan and if necessary accommodation, in coordination with the applicant organization. Inspection team shall carry out an manufacturing site inspection considering facility, production equipment, personnel, quality system in the production place.
İnceleme sonucu olumluysa, inceleme uzmanları tarafından numune alınır. Bu numuneler yeterliliği olan laboratuvarlarda ilgili standarda göre muayene ve deney işlemlerine tabii tutulur. Eğer ürünle ilgili olarak bir CB Deney Belgesi ve deney raporu veya CCA NTR Belgesi ve deney raporu mevcutsa ürünle ilgili yapılmış olan deneyler tekrar yapılmayabilir ancak karşılaştırma muayenesi yapılır. İnceleme ve deney raporları ilgili belgelendirme birimi tarafından değerlendirilir ve Belgelendirme Komisyonuna sunulur ve Belgelendirme Komisyonunda görüşülüp karara bağlanır.	If the results of inspection are sufficient, samples will be taken by inspector among the finished products. These samples will be examined and tested in the qualified laboratories according to relevant standard. If there is a CB Test Certificate and Test report, or CCA NTR certificate and test report exists for the concerned products there may be no testing but there will be comparison evaluation. Inspection reports prepared by inspection team and test or evaluation reports prepared by related laboratories are reviewed by certification unit and submitted to The Certification Commission Final decision on certification will be taken by Certification Commission
Marka kullanma hakkı verilmesine veya TSE' ye ait bir Marka veya " TSE " ibareli işaretleme kullanılmasına karar alınmışsa, kuruluş ile TSE arasında Lisans Sözleşmesi imzalanır, Uygunluk Belgeleri düzenlenir.	If it is decided to give the right to use a Mark belongs to TSE or marking by Certification Committee then a licence contract shall be signed between the company and TSE and concerned certificate will be issued

GIDA ÜRÜNLERİ İÇİN TEMİN EDİLECEK EK TEKNİK DOKÜMAN FOR FOOD PRODUCTS ADDITIONAL TECHNICAL DOCUMENTS	
Gıda Üretim Sertifikası Not: Bu Belge T.C. Tarım ve Köy İşleri Bakanlığından alınmış olmalıdır.	Certificate of food products Note: This certificate must be issued by T.R. Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Su için; İçme Suyu İşletme Ruhsatı Not: Bu Belge T.C. Sağlık Bakanlığından alınmış olmalıdır.	For drinking water; Drinking Water Facility License Note: This License must be issued by T.R. Ministry of Health